

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0099"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

### 勞資雙方就薪酬問題一事僵持不下

## 卑詩建築工人續罷工

### 受影響工人三萬五千工程價值廿億

(本報訊)全卑詩省建築業勞資雙方，在薪酬問題上，現已進入第二週。此項事件牽涉建築工人約三萬五千人，受影響之重大建築計劃之價值，總額達三十億元之巨。

據建築業勞工關係公會主席麥維說，價值四千萬元以上之大計劃，受影響而最低限度需關閉一部份，竟有十餘宗之多。其中最大者為湯布拉克之卑詩東北煤礦發展計劃。該計劃價值十億元，目前僅開工。

其他受影響之學業大者，有如下所列：

- ▲由雲埠商業中心區至二埠之首段自動輕便鐵路運輸系統之工程，價值七億一千八百萬元。
- ▲片市魯拔谷谷倉工程，價值三億元。
- ▲片市魯拔李特島煤站工程，價值二億元。該工程只部份停工。
- ▲羅拔士堤岸煤斤出口站設備工程，價值一億五千萬。

據消息稱，若干建築商先估計停工難免，早已未雨綢繆，有所準備。是以不致手足無措。

在另一方面，據多利消息來源稱，卑詩省府談判人員昨日所解決之問題，與省府談判人員昨日所解決之問題，較之十五個星期來所解決者為多。

符氏說，有五項非關工資之問題，已告解決。雙方將於今日繼續會議。最重要之增薪及生產率問題，預料留待後期解決。

### 港督伉儷今將訪問廣州

#### 與粵當局商討經濟合作

(香港電)香港總督尤 德麟士，將於今明兩天，前往廣州與粵省長劉田夫，並與廣東省長劉田夫及其他高層官員，討論加強香港與廣東之經濟合作。

尤德麟士將於五月間就任以來，首次赴粵訪問。隨行者有政治顧問馬德克及博譚主任鄭仰平。

港督離港期間，將由布政司夏理斯爵士署理港督。

港督伉儷一行，將於今晨乘中國民航客機往廣州，明晨由廣州乘火車前往深圳。

### 英國對香港前途表樂觀

#### 認為勢將繼續保持繁榮

(香港訊)據倫敦電台廣播，儘管香港最近股市動盪，但是英國方面對香港前途仍表樂觀。認為香港將繼續保持繁榮。

據悉，英國有信心找到一些折衷的辦法，使新界租約在一九九七年屆滿時，香港仍能保持作為一個世界主要貿易中心的特點。

儘管香港一些人對香港前途感到不安，可是倫敦方面却毫不擔心英國在香港投資及貿易方面的影響。

英國一位貿易官員說，對英商而言，最關注的還是成本問題。英國工商界預料英國首相薩查夫人九月訪港時，將會促進有關香港前途問題的談判。

### 加商界領袖謂如欲降低失業率

#### 加應實施工資計劃

(多倫多訊)加商界領袖指出，加國政府應實施工資計劃，以減少失業率。

加商界領袖指出，加國政府應實施工資計劃，以減少失業率。加商界領袖指出，加國政府應實施工資計劃，以減少失業率。

### PNB將於本週六開幕

#### 駕車人須遵從警察指示

(溫哥華訊)太平洋國家展覽會(PNE)將於本週六開幕。駕車人須遵從警察指示。

展覽會(PNE)將於本週六開幕。駕車人須遵從警察指示。展覽會(PNE)將於本週六開幕。駕車人須遵從警察指示。

### 男子刺殺小姨

#### 被判終身監禁

(溫哥華訊)一名四十二歲男子，因刺殺其小姨，被判終身監禁。

該名男子，因刺殺其小姨，被判終身監禁。該名男子，因刺殺其小姨，被判終身監禁。

### 華裔女生獲獎三千元

#### 獲獎獎金三千元

(溫哥華訊)一九八二年MTC獎學金委員會宣佈，該項獎學金獲獎者為一名華裔女生。

該項獎學金獲獎者為一名華裔女生。該項獎學金獲獎者為一名華裔女生。

**Henry Birks & Sons Ltd.**



**Michael Chan**  
陳米高先生已於八月九日在本市中心總店工作(陳先生曾在溫尼辟工作三年)，歡迎各界人士親友垂詢，提供服務。

We are pleased to announce that Michael Chan is back in Vancouver after three years in Winnipeg. Michael will be in our Downtown Store commencing August 9th, 1982 and he looks forward to greeting and serving his customers and friends.

**BIRKS**

**珠城海鮮酒家**  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.  
Tel. 253-4318

每日供應精美點心  
游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及鮑魚歡迎預訂

**KEEFER 喬發有限公司**  
IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

冰蝦 由中、越、港三線運到  
鮑參翅肚燕窩 原盒包裝送禮佳品  
雜貨齊全  
蔬菜日日新鮮  
天天營業至六時半

**天氣報告**

清氣朗天日今  
度二廿溫氣高最  
度十溫氣低最

**專真招牌**  
BEST SIGNS CO.  
4705 GLADSTONE, VAN.  
437-5189

**YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司**  
列治文分店  
謹定於八月廿一日正式開業，當日下午三時瑞獅助慶  
由八月廿一日起至八月廿八日止，一連八天九折酬賓！

特此敬告各界僑胞  
光臨指導惠顧！

地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文  
電話 278-4200

**余宏榮律師競選市參議員**  
REGISTER TO VOTE FOR WILLIAM YEE



為了有華裔代表在市政府！  
一定要支持余宏榮律師競選市參議員！  
請在八月二十一日前登記為溫哥華市選民  
閣下如需要查詢或協助辦登記手續  
請撥電話六八二八三三六

有資格而尚未登記的市民可以在八月十六至二十號  
下午二時半到五時半和晚上六時至九時去下列社區中心登記：

士達孔拿社區中心	601 KEEFER	街
卡尼治社區中心	401 MAIN	街
畢列頓社區中心	1661 NAPIER	街

**YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司**  
廿八週年紀念，大減價  
謹訂於八月廿六，廿七，廿八日(星期四五六)一連三天  
(除白米及特價品外)一律九折。

特此敬告各界僑胞  
光臨指導惠顧！

242 East Pender St., Vancouver B. C. 電話 683-6858 683-6859

(23) 季夏的後最

「你怎麼了？」沈沈問。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

新的戀情

「你不要我一個人在這裏。」沈沈說。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

不要我一個人在這裏

「你不要我一個人在這裏。」沈沈說。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

不要我一個人在這裏

「你不要我一個人在這裏。」沈沈說。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

不要我一個人在這裏

「你不要我一個人在這裏。」沈沈說。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

(333) 家

「事情過了，大姑媽也不必再提了。」沈沈說。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

不要我一個人在這裏

「你不要我一個人在這裏。」沈沈說。沈沈沒有再回答。時間過了好久，沈沈一直沒有再回答...

閱定即請報本完看

雄記油漆 電話：327-2335 專辦承接內外油漆 裝修工程 長期保養 土庫閣房 工作可靠

D.K. 電視音響修理公司 專業技師 到府修理 各款電視 音響器材 取價公道 電話：270-4489

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理 專修各種雪櫃 日夜服務收費從廉 電話：251-2301

捷美設計室 437-3787 發展地產 發展地產 發展地產 發展地產

永聯建築裝修 價錢廉 手工美 承接各種裝修工程 承接各種裝修工程 承接各種裝修工程

龍城戲院 GOLDEN PRINCESS THEATRE 八月廿一日起公映 提防小手 兒童不宜

華聲 電話：685-1110 大小姐與流浪漢 鳳凰淚

新聲戲院 Sun Sing Theatre 每日下午一時半開始放映 燕雙飛 黑帶空手道

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. 特價介紹 梅林牌毛茸碎片 公仔牌急凍春捲雲吞

中國大預言家 左筆權 精批命理 標準論相 精究陰陽風水定向

榮花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street 專辦喜慶花籃 結婚花球 長壽花圈

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 代理台灣頂好牌 燒臘肉食 撚手肉味 中西什貨 新鮮瓜菜

領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 專辦房地產買賣 物業管理 房屋租賃 汽車保險

HABITAT REALTY LTD 劉仁智 LAWRENCE LAU 專辦房地產買賣 物業管理 房屋租賃 汽車保險

八月新盤 雲東全新屋 離士嘉堡 雲東全新屋 離士嘉堡 雲東全新屋 離士嘉堡

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. 專辦房地產買賣 物業管理 房屋租賃 汽車保險

Vertical text on the far right edge of the page, including some small advertisements and notices.











情是絕山水萬

### 阿倫歌影兩皆得獎 阿B難免有所感觸

#### 今而後決加強在港發展

阿B與阿倫是多年好友，彼此又是過從甚密，因阿倫交際手腕開闊，故能在影壇中闖出名堂來，不過阿倫去年搖身成金馬影帝，最近又在金馬片頒獎禮中獲最佳影片，成績似乎比阿B更好。

這點，阿B認為與阿倫的個性、處事方法有關，因阿倫交際手腕開闊，又努力，在影壇中頗為吃得開，而阿倫個性較保守，更不擅交際，成績當然不及阿倫。

記者問及他與阿倫在圈中發展，阿B表示：「阿B與阿倫是多年好友，彼此又是過從甚密，因阿倫交際手腕開闊，故能在影壇中闖出名堂來，不過阿倫去年搖身成金馬影帝，最近又在金馬片頒獎禮中獲最佳影片，成績似乎比阿B更好。」

### 投資拍片業務甚佳 鄧光榮再大開拳腳

#### 乘勝追擊改拍愛情影片 再拍檔，真有緣 由小生演到中生 謝賢曾江又碰頭

鄧光榮投資拍片大開拳腳，故對其大榮公司所製的影片，派往海外參展，興趣不大。唯他拍片祇重賺錢，不重影展，況且大榮公司成立多年，在海外市場早已站穩腳跟，同時影片的美加發行交與院線負責，所以，他說大榮公司不像一般獨立公司，注重影展。

目前，大榮公司完成「血洗唐人街」後，現已開始籌拍下一部城市愛情故事片，新片暫定九月份開拍，但導演及演員人選方面，尚未決定。雅倫表示：新片接洽中待談妥後，導演及演員名單稍後便會公佈。雅倫為大榮公司旗下全體工作人員，昨晚設下晚宴，當晚出席者除「血」片全體職員外，世紀公司的余允抗、劉鎮偉也有幸出席。席上，雅倫透露公司一方面積極發展電影公司的業務外，還有意在



謝賢曾江又碰頭

#### 勝任車蓬按裝廠

承接裝修  
油漆 土木工程  
新地址：696 E. 14 Ave.  
電話：879-4389

#### 朱氏裝修

承接裝修  
油漆 土木工程  
新地址：696 E. 14 Ave.  
電話：879-4389

#### 麥秋油漆土木工程

承接裝修  
油漆 土木工程  
新地址：696 E. 14 Ave.  
電話：879-4389

#### 水喉漏水

專門修理及安裝  
價格相宜。請電：  
四三七一四四九六  
崇雅公司油漆木工  
取價中平。材料工作上乘。  
日夜：三三四一四七三二  
電話：八七九一三〇九七

#### 奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS  
2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6  
專售及修理  
RCA  
電視、音響、錄影器材  
PHONE 255-4543

#### 英皇電器修理工程

承接裝修  
油漆 土木工程  
新地址：696 E. 14 Ave.  
電話：879-4389

#### 平勝土木裝修工程

承接裝修  
油漆 土木工程  
新地址：696 E. 14 Ave.  
電話：879-4389

#### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
住家電話：266-8988  
公司電話：266-4155

#### KAM LAI Canada Permanent Trust

百萬能實業公司  
泉公司電話：438-8161  
住家：277-5623 傳呼機：697731-7878

#### 住宅

- ▲東區新屋，近乃摩街，一千三百五十呎，土庫有廁所，取價相宜。
- ▲本那比存屋，有十萬元低息貸款，只售廿三萬九。
- ▲東區近士威，廿五年屋，兩睡房，土庫完成，八萬九千五。

#### 生意

- ▲梳利埠外賣餐館，只九千五。
- ▲乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘。
- ▲白石鎮遊客區果舖運業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

#### Wolstencroft Realty Corporation

110-1665 W. Broadway,  
Telephone (604) 731-6131  
Vancouver, B.C. V6J 1X2  
住家電話：324-4752

#### 梁紹禧 ROY S.H. LEUNG

- ▲全加拿大連鎖性餐館，各省B.C. 一百七十，取價十二萬五。
- ▲近UBC大學則師設計全新大屋，有酒牌，十一萬五。
- ▲西區中加式餐館，有長批，廚具新，有酒牌，十一萬五。
- ▲DOWNOWN CATERIA 座位一百七十，取價十二萬五。
- ▲全加拿大連鎖性餐館，各省B.C. 一百七十，取價十二萬五。
- ▲近UBC大學則師設計全新大屋，有酒牌，十一萬五。
- ▲西區中加式餐館，有長批，廚具新，有酒牌，十一萬五。
- ▲DOWNOWN CATERIA 座位一百七十，取價十二萬五。

#### 陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S.

住家電話：325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD. 公司：  
8377 Fraser St. Vancouver  
B.C. V5V 4C2 876-8841

#### 八月新盤

- ▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六街夾多利，機會難逢，先到先得。
- ▲五年新，三房一廳，東十六街夾非沙，開價九萬三。
- ▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
- ▲本拿比，十年新，三睡房，七萬開價，有四萬銀期可接，近商場及搭車。

#### DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

#### 胡鶴洲 KEN WU

#### 八月新盤

- ▲地王果舖，生意極好，專利經營，雜貨，獎券，日入六百元，廉讓四萬餘。
- ▲六十一街五九六石米舖，四房兩廳，土庫浴廁齊全，廿五年新，只取價八萬二千。
- ▲乃磨夾五街新屋，七房四廳，土庫完成，地四萬五千，相鄰新屋兩間，設備豪華，取價廿四萬九千。
- ▲北區大藥房，有酒牌，三舖位裝修，地點旺，急售五萬五，機會莫失。
- ▲乃磨夾1111之四新屋，千三呎土庫完成，手工好，十六萬九。
- ▲鮮肉舖可賣魚菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。
- ▲代客理新屋，低息貸款，款式任揀約七萬元。
- ▲西區士威，咖啡館四十六位，五萬五。
- ▲近士威靚屋上住家，特價十六萬。
- ▲西區地王咖啡屋，夫婦拍檔，前景佳，日營六萬餘，三萬八。
- ▲外賣餅店兩間，拍文多，利潤深，機器出高，三萬餘。
- ▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
- ▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬。
- ▲新屋兩間，金銀後街，地點交通好，平靚地，歡迎換屋，十七萬。
- ▲西區中果舖，租期長，易易易做，利息深，四萬餘。

#### 達新實業燕梳公司

DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

#### 代理 ICBC 汽車保險

- 換領車牌、轉讓燕梳
- 代理各大保險公司
- 房屋物業、生意燕梳
- 忠誠服務、價錢相宜
- 店舖停車、無須久候
- 詳細解答、保險問題
- 請電譯員、或司徒太

#### DAVID TAM 譚清華

- ▲廿一年三睡房新屋，土庫完成，住宅單位，開價十萬零五千元。
- ▲東區卅九街近多利街，白人業主兩睡房靚屋，保養一流，土庫完成住宅單位。
- ▲十一年三睡房屋宇硬木地台土庫完成住宅單位。
- ▲十五萬九三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
- ▲十四萬九三睡房新屋，業主急售，可低息供款業主，標準平穩地段。
- ▲東區十四街三上下層三睡房仔屋，有家庭室，十六萬開價。
- ▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。
- ▲東區靚屋有土庫房數間，開價七萬餘。
- ▲街角靚屋區果舖生意，日做八百餘元，東主出國急售，上層兩房一廳，一廳一房，二房一廳，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
- ▲北區一年新小房，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
- ▲百老匯街四四兩舖位商業樓。
- ▲列治文兩層卅八租文，年收一十餘萬，有低息按揭。

#### HOLIA CHOW 周太

住宅：271-7874

#### 新盤

- ▲西區市中心，單人拍文一間，面對海峽，位於右岸高層第十五層，有泳池，交通方便，售價五萬七千。
- ▲西區東區新建築共二十一組，分層全部或一部份均可，速電速約。

#### 住家屋

- ▲西區豪華高尚住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，售價三十九萬五千。
- ▲西區UBC佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，售價十七萬九千。
- ▲西區二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一萬至八萬。
- ▲素里靚屋區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。
- ▲列治文高級靚屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於靚區。
- ▲列治文靚屋區，三睡房十二年新，但內部裝修如新，西人業主，即時退休，售價八萬。
- ▲列治文四年新屋，樓上三睡房，500呎地，樓下有家庭室在廚房，售價十四萬五千。

#### B B 公司 BLOCK BROS. REALTY

公司：273-3111

#### 住家屋

- ▲西區豪華高尚住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，售價三十九萬五千。
- ▲西區UBC佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，售價十七萬九千。
- ▲西區二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一萬至八萬。
- ▲素里靚屋區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。
- ▲列治文高級靚屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於靚區。
- ▲列治文靚屋區，三睡房十二年新，但內部裝修如新，西人業主，即時退休，售價八萬。
- ▲列治文四年新屋，樓上三睡房，500呎地，樓下有家庭室在廚房，售價十四萬五千。

#### 黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

#### 住家屋

- ▲華英兩層高尚住家屋，可住兩伙人，好風水，可先租期內四萬元，年息十五厘，開價十一萬五，有價讓。
- ▲西區四十四街六十六呎大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
- ▲東區靚屋，叫價 118,000 \$.
- ▲近三十七街，四十五呎一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成，房屋新穎，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，減價十二萬二千元，請速電，認真認真，機會莫失。
- ▲西區靚屋，四房兩廳，六十呎一百呎地段，土庫完成，一年新屋，居住面積一千八百呎，房主急售，速新屋一棟出售，售價十四萬九千元。

#### 商業樓宇

- ▲華埠吉樓一層，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
- ▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七呎乘一百二十呎地段，樓宇面積約一萬呎，取價六十九萬元。

#### 餐館生意

- ▲唐人街酒家，租期老，生意好，租金平，無意者莫失。
- ▲白石街太古西餐廳，室內座位七十，另添添五十，一流裝修，設備齊全，有酒牌，經營容易，利潤深，潛力未盡，向有很大發展機會，開價二十四萬九。

#### DAVID TAM 譚清華

- ▲廿一年三睡房新屋，土庫完成，住宅單位，開價十萬零五千元。
- ▲東區卅九街近多利街，白人業主兩睡房靚屋，保養一流，土庫完成住宅單位。
- ▲十一年三睡房屋宇硬木地台土庫完成住宅單位。
- ▲十五萬九三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
- ▲十四萬九三睡房新屋，業主急售，可低息供款業主，標準平穩地段。
- ▲東區十四街三上下層三睡房仔屋，有家庭室，十六萬開價。
- ▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。
- ▲東區靚屋有土庫房數間，開價七萬餘。
- ▲街角靚屋區果舖生意，日做八百餘元，東主出國急售，上層兩房一廳，一廳一房，二房一廳，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
- ▲北區一年新小房，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
- ▲百老匯街四四兩舖位商業樓。
- ▲列治文兩層卅八租文，年收一十餘萬，有低息按揭。

#### B B 公司 BLOCK BROS. REALTY

公司：273-3111

#### 住家屋

- ▲西區豪華高尚住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，售價三十九萬五千。
- ▲西區UBC佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，售價十七萬九千。
- ▲西區二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一萬至八萬。
- ▲素里靚屋區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。
- ▲列治文高級靚屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於靚區。
- ▲列治文靚屋區，三睡房十二年新，但內部裝修如新，西人業主，即時退休，售價八萬。
- ▲列治文四年新屋，樓上三睡房，500呎地，樓下有家庭室在廚房，售價十四萬五千。

### 來稿 響應北學校擴建中學 特向海外親籌款引言

國家民族的富強，有賴於教育之發展，而教育之發展，有賴於經費之支持。北學校之擴建，尤為重要。特向海外親友籌款，以資支持。

北學校之擴建，不僅是為了增加學額，更是為了提高教學質量。海外親友的支持，將使學校在教學設備、師資力量等方面得到進一步改善。

### 日中恢復成套設備交易

中國在取消與日本公司簽訂的工業合同後，現正積極尋求恢復與日本公司的設備交易。這將有助於中國工業的復甦和發展。

據悉，目前已有數家日本公司表示願意與中國恢復設備交易。這將是一個雙贏的局面，既有利於中國工業的發展，也有利於日本經濟的增長。

### 神州遊記

（一）余強強！（廿二）

甘肅中地，地勢雄偉，風景宜人。此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。神州大地，魅力無窮。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。



圖為神州遊記插圖

此圖展示了神州大地的壯麗景色，是遊記中不可或缺的一部分。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。

雖然，日本貿易官員對中國外貿機構最近的改組持審慎態度，不過，許多人希望中國恢復向日本購買工業設備。

據悉，目前已有數家日本公司表示願意與中國恢復設備交易。這將是一個雙贏的局面，既有利於中國工業的發展，也有利於日本經濟的增長。

此次遊歷，不僅欣賞了壯麗的自然風光，更領略了深厚的文化底蘊。神州大地，魅力無窮。希望未來能有更多機會，繼續探索神州大地的奧秘。

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣 專業安裝 維修保養 價格公道

田健木工 TIEN TIN CONSTRUCTION L.T.D. 優雅裝修 木工油漆 土庫翻新 省錢修理

車身修理廠 Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave. 精心修理 各種汽車車身 有免費車用

精工錄影音響修理 VIDEO & AUDIO SERVICES 專業維修 各種音響設備 價格公道

DOUG'S MENS WEAR 12 EAST HASTINGS 得時男裝總匯 免燙黑色夾巴甸西褲特價廿六元

A. CHIN 陳達良 承接大木工程 裝修油漆 專業設計 價格公道

志榮電器工程 合格牌照 大小工程 電器修理 價錢公道

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. 特價機票 香港、台灣及東南亞各地

英華旅行社 Galaxy Travel Agency Ltd. 150 E. Pender St. 香港或台灣單程\$413起

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL 專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST 專業髮型設計 剪髮、燙髮、染髮 價格公道

專洗衣機 乾衣機 電爐、雪櫃 政府牌照，經驗技師 特價優待僑胞

Maxim's 美心餅店 各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 價格公道

卡加利 \$64起 溫哥華 \$71起 雷振打 \$106起 滿地可 \$211起

中國旅遊探親團 第五團出發日期：九月七日 第六團出發日期：九月廿六日

建美電器行 專業維修 各種電器 價格公道 服務周到

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST 專辦：機票、簽證、旅遊

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 115 W. Hastings St. 專辦：機票、簽證、旅遊

中國旅遊團由\$2850起 東南亞假期由\$3190起 歐洲名勝遊覽團\$2791起

中國旅遊探親團 第五團出發日期：九月七日 第六團出發日期：九月廿六日

建美電器行 專業維修 各種電器 價格公道 服務周到

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST 專辦：機票、簽證、旅遊

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 115 W. Hastings St. 專辦：機票、簽證、旅遊

中國旅遊團由\$2850起 東南亞假期由\$3190起 歐洲名勝遊覽團\$2791起

中國旅遊探親團 第五團出發日期：九月七日 第六團出發日期：九月廿六日

出了哥大王 十六年來他一直在訓練哥大王，他教他的徒弟們，他教他的徒弟們，他教他的徒弟們

聯合裝 874 內外油漆 價錢特平 免費估價

永興裝修公司 油漆水電 專業維修 價格公道

假期回港 請早定座 歡迎留宿 電話：六八八一七八八六

WE WILL DRIVE IT! TRUST IT! KING LOVE IT! 445 KINGS

各冷熱飲品 適合家庭

各冷熱飲品 適合家庭

各冷熱飲品 適合家庭

沁嚴心此然悠



67.

妒忌

她不是故意和他們過不去，她是一真的控制不住自己，她真的妒忌！

豪門奇譚 (51) 岑凱倫

派人監視

「我們大波士，和地產公司可是八拜之交，你自己說，地產公司的權力大呢，還是警察的權力大？」

「對！老二之信！」包圍當一子就開心起來：「這信最合我意，我怎麼不想起來！」

「文珠，你怎麼了？」文珠抽抽搭搭的：「我在家！」

「你在家？」文珠抽抽搭搭的：「我在家！」

「你在家？」文珠抽抽搭搭的：「我在家！」

「你在家？」文珠抽抽搭搭的：「我在家！」

書院招生 DORSET HOUSE COLLEGE 1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B.C. V6J 2K5

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4C2

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

國際駕駛學校 International Driving Academy 收費最平每小時 \$20 特價課程 \$139 八小時

私家車及貨車租賃 馮穎忻主理 ALRETTER RENTAL AGENCY

真善美印務 精印 信封 名片 傳單 每五百名片 24.95

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 739 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 255-8811

通達駕駛學校 NO. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C. 875-1011

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd. 地址：城多利街5869號 電話：321-3722

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6

Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5 Phone: (604)254-2911

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試 全程 130 元

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL: 876-5925

明德託兒所 (特設托兒補助金) 可申請政府免費或減低托兒費

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話：926-7984 總預工土樓住新 約錢無土樓住新 一免收大小之分 叫費到最平

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2 Tel: 525-5732

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 遷址及更改電話 新址：7229 緬街近57街 電話：324-3645

### 芝露聖莊四披嫁衣 第四任丈夫是羅拔章納 過去婚姻最長維持年半

【荷里活訊】在「夏日戀情」一片中，蘭斯李芬登，那時她是影星羅拔章納的未婚妻，令她十分開心。跟着，這位丈夫因開快車失事，她加入羅士公司。

芝露的第二任丈夫是追求芝露的人甚多，芝露曾跟美國國務卿基辛格出雙入對一段時間。羅拔章納與羅士尼夫訪問美國時，曾公開大讚她的美麗及魅力。

包括影星法蘭仙納杜拉在內。

一九六七年，她跟影星羅拔章納結婚。但十八個月後，兩人協議離婚。

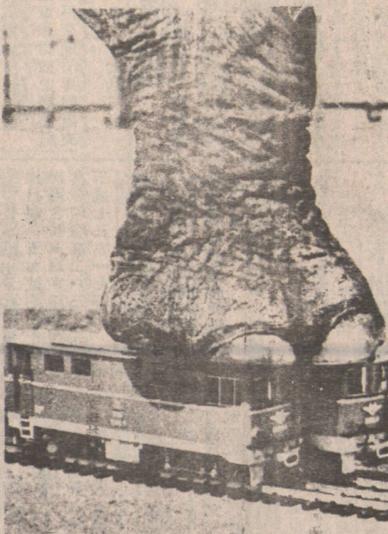
### 法蘭克福成爲鼠摸世界 吉卜賽少年專爆竊 他們祇要黃金鈔票其他沒興趣

【路透社西德法蘭克福十三日電】此間警察，罪風氣感到束手無策。

雖然芝露的首次婚姻如是迅速地失敗，但她

【路透社西德法蘭克福十三日電】對於如何阻遏青少年犯罪，警方正感到束手無策。

警方指出：在法蘭克福市內，平均每月發生一百宗竊門，潛入行劫的案數。這些案件的犯罪者就是吉卜賽少年。他們一般世界各國的吉卜賽少年，他們一般世界各國的吉卜賽少年，他們一般世界各國的吉卜賽少年。



### 各地消息

#### 菲島有癌病之家 五人皆染上癌病 三人已喪生兩人病重

【馬尼拉十二日法新電】菲律賓醫生遇到一宗奇怪的癌病，一家五人有三人染上癌病，另外還有兩人也因同樣的絕症面臨痛苦的慢性死亡。

政府的全國癌病控制中心的專家對這宗罕見癌病，安排了醫務人員調查這座山度斯的家。



Monkey business is on the school timetable

**上動物課** 西德科隆城的動物園，舉上去上課，動物學更進步。譬如在上課講猴子，就把一頭猴子帶入課室內，使孩子與學生打成一片。



**社行旅存業簡**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4  
PHONE: 685-2235, 685-2236

專營移民機票 香港來回特價機票  
國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親  
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

**防盜**

供應家庭、柏文、商店工廠、倉庫、旅社  
防盜花窗(WINDOW BARS)  
鐵欄杆(HAND RAILINGS)  
鐵衣櫃(STEEL POST)  
內外鐵閘(STEEL GATES)  
內車房鐵門(GARAGE DOOR)  
JIM'S WELDING  
324-1020(日)  
874-1428(夜)  
可用國、台、粵、英語洽。

**建安工程公司**  
321-1475-0  
321-1475-1

新建房屋商業樓宇  
土庫間格裝修工程  
劃則設計經驗技師  
政府合格牌照精工  
安裝修理水電設備  
煤氣設備以及冷凍  
工程空調設備歡迎  
電詢免費估價。

**李偉運輸公司**  
專運世界各地移民及出口貨物  
代客寄貨、代辦貨物、有大批  
房代客寄貨。

電話：二五二-1101

**月蓮花舖**  
LISA FLORIST  
3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4124  
Res: 434-1423

代理處：  
片打街東  
一一一號  
芸生

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE: 681-1032

馳名醬鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴨  
東江鹽焗雞  
美味桂花雞  
鮮明肉類  
承接肉類  
逢星期一休息

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油王臘腸，鮮蝦肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅，歡迎僑胞駕臨  
選購。

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 689-0833

特別介紹  
中國油粘米  
每包(白布袋)25公斤  
即是55磅  
每包25公斤(55磅)  
特價只售1.955每磅38C

介紹期中  
買米一包送碗一只  
多買多送

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
Phone: 685-9743

本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器總代理  
藝術瓷器一律歡迎  
零售批發

**楊樂松事務所**  
(會計及入息稅)  
加拿大信託會計師(甘美律店)  
電話：八二二-四七二六

前任加拿大中央稅務局局長，上訴審查官  
及偵察稅務員。  
曾受稅務局高級偵察稅務技術及刑事檢察訓練。

專誠為僑胞解答一切個人  
及公司入息稅問題。

**曹振興**  
政府合法牌照  
油漆裝修、包圍火爐、土庫  
間格、大小工程、裝修門面  
免費估價、有意者請電：  
438-4274 或 253-7471

周添勝土木工程  
裝修、油漆、包圍火爐、土庫  
間格、大小工程、裝修門面  
免費估價、有意者請電：  
438-4274 或 253-7471

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 匯款服務  
● 港九設有分行，服務親切

**加拿大寶路銀行**  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商  
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車、房  
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續  
簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元  
，年期可分二十五年定期或定期，任君選  
擇。

本分行由富有經驗的職員負責督閣下解  
答一切問題，並歡迎查詢各項儲蓄存款利  
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來  
支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 668-6025

大量進口  
由今天起瓷器  
碗碟廚房用具，  
一律九折。

零售批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：特電

**利安旅行社** RIGHT ON TRAVEL INC.  
475 MAIN ST. 總機四七五號 電話：(六〇四)六八七-三三三六

一九八二年中國旅行觀光團  
目睹江山如此多嬌，印象難忘，  
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成  
功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地  
方各勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)

出發日期：  
一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)  
一九八二年三月二十二號(二十四日) 一九八二年七月二十號(十九日)  
一九八二年四月八號(十七日) 一九八二年七月三十號(十九日)  
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十七日)  
一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年八月廿一號(十八日)  
一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日)  
一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫大華 永安旅遊有限公司  
(416)977-3333 (416)362-6707 (613)234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORP ORATION LTD.

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
開業五週年紀念酬賓  
大減價  
● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石 ● 黃白西金 ●  
一律七折 由八月一日起  
名廠鐘錶 七五折

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

**福隆有限公司**  
雲南華埠 依治東街 708 號  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

專營：  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各式俱備  
酒樓用品

**國信有限公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

專營：  
海鮮雜貨  
西安雲南醬菜  
南洋五福醬油  
台灣五福醬油  
台灣五福醬油  
台灣五福醬油  
台灣五福醬油  
台灣五福醬油

**祺梁**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

承接土木工  
商樓面、新舊建築、內外設計、樓宇土庫大小  
間格、花外、油漆、水電工程、專修屋頂瓦仔  
及換氣、音響、沙頂、天面、一律接洽。  
地址：電力山打街50號。  
電話：二五四-1203  
上午九時至十二時 晚上六時至十二時







### 本省碼頭工人合約早於年初屆滿 勞資雙方準備談判

【本報訊】卑詩省碼頭工人代表與資方代表將於下週開始談判，就新合約的談判。

國際碼頭工人工會與資方代表將於下週開始談判，就新合約的談判。談判雙方所擬報告中的建議，對於工人的退休計劃將有不良影響。

資方代表曾於上月中旬舉行合約談判，但由於彼此均堅持己見，致無法達成協議。

本省碼頭工會屬下的四千名工人，其合約已於今年一月一日屆滿。當局建議碼頭工人的兩年新合約之中，第一年每月小時加薪一元五角五分，第二年則加薪一元五角。此舉為碼頭工會所反對。工會要求在兩年合約之內，每月小時加薪兩元。

### 加出席聯國會 發表英報告書

【本報訊】加國聯邦、省、及行政特別區政府，聯合參加加國加拿大及全世界決策計劃，以準備為英人口安老、安享晚年。

加國衛生部長比里亞已發表加國政府對英報告書。該報告書以加國政府代表團在維也納舉行聯合會議問題，作為詳實報告書呈上。

### 老僑黃守樞仙逝

【本報訊】本埠老僑黃守樞先生，於七月二十四日，因病逝世，享壽八十二歲。先生來加六十餘年，辛勤工作，晚年與子孫共居於沙市街。先生生前熱心公益，曾任沙市街、華文書院、業務主任。

黃守樞先生安葬於七月廿八日舉行，到祭親友百數十人，場面哀肅。由華人社區和教會代表主持，宗教儀式，由沙市街、業務主任主持，並由沙市街、業務主任主持，宗教儀式，由沙市街、業務主任主持。

### 卑大舉行加拿大經濟合作 專家主張加強美經濟合作

【本報訊】卑詩大學日前舉行有關加拿大前途的研討會。多倫多大學教授約翰·加拉斯在會中，對加國經濟與美國在經濟方面的聯繫，和加國在經濟方面的聯繫，和加國在經濟方面的聯繫。

加拉斯在會中，對加國經濟與美國在經濟方面的聯繫，和加國在經濟方面的聯繫，和加國在經濟方面的聯繫。加拉斯在會中，對加國經濟與美國在經濟方面的聯繫，和加國在經濟方面的聯繫，和加國在經濟方面的聯繫。

### 卑詩大學會計系 課程為全加最佳

【本報訊】卑詩大學會計系，現被承認為全加最佳會計課程。該系會計課程，由著名會計師、會計師公會、會計師公會、會計師公會。

該系會計課程，由著名會計師、會計師公會、會計師公會、會計師公會。該系會計課程，由著名會計師、會計師公會、會計師公會、會計師公會。

### 解僱員工二千 卑詩電話年底

【本報訊】卑詩電話公司發言人稱，本年聖誕前將解僱二千一百名員工。該公司發言人稱，本年聖誕前將解僱二千一百名員工。該公司發言人稱，本年聖誕前將解僱二千一百名員工。

該公司發言人稱，本年聖誕前將解僱二千一百名員工。該公司發言人稱，本年聖誕前將解僱二千一百名員工。該公司發言人稱，本年聖誕前將解僱二千一百名員工。

**Jackpot Winning Number**

8941160 WINS \$5,000

LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25

11610

IF THE LAST 3 DIGITS OF YOUR JACKPOT NUMBER ARE THE SAME AS THE LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER, YOU WIN \$25

NEXT JACKPOT WILL BE **\$230,000**

JACKPOT NUMBER 0000000

WHEEL OF FORTUNE August 18, 1982

REGULAR WINNING NUMBERS

1460813	2393065
3173385	2012299
1248908	3545109
2620890	1572980
2847220	2635982

【本報訊】卑詩省失業人數眾多，省政府正尋求解決辦法。省政府正尋求解決辦法。省政府正尋求解決辦法。省政府正尋求解決辦法。

省政府正尋求解決辦法。省政府正尋求解決辦法。省政府正尋求解決辦法。省政府正尋求解決辦法。

### 中國新艦艇 裝有導向飛彈

【北京電】據中國新華社的報導，中國海軍最近已製造並試驗成功新型導向飛彈。該飛彈在北海海軍基地進行了試驗。

該飛彈在北海海軍基地進行了試驗。該飛彈在北海海軍基地進行了試驗。該飛彈在北海海軍基地進行了試驗。

### 周汝宏先生病逝

【本報訊】本埠僑商周汝宏先生，於八月七日病逝。周先生生前熱心公益，曾任沙市街、華文書院、業務主任。

周先生生前熱心公益，曾任沙市街、華文書院、業務主任。周先生生前熱心公益，曾任沙市街、華文書院、業務主任。

### 工業國科學家 在加舉行會議

【渥太華訊】全加國科學家及西方工業國家的科學家代表，將於本週內雲集加京，舉行會議。該會議將討論對國家建設的問題。

該會議將討論對國家建設的問題。該會議將討論對國家建設的問題。該會議將討論對國家建設的問題。

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4424

新鮮河粉、上海麵類、春卷皮、雲吞皮

**園桃 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street, Vancouver, B.C.  
684-3743

大腸小酌、豐儉隨意、備有光顧

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家、大腸小酌、悉從精研

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820

新鮮麵食、各式點心、批發零售

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇登磨雜貨公司、零油爽炸鮮鮮鮮新中、律沽炸滑、歡批豆魚

**通用電器行**  
742 E. Hastings Street, Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

修理、取價、工精、各款地爐、新舊電器、電爐、乾洗機等。

**ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS**  
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E. 57th Ave, Vancouver B.C. V5X 1S7

專業攝影、人像攝影、商業攝影、結婚攝影、團體攝影、影樓人像、及保險等攝影器材及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西導師授課。

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐

修理裝設肉食、牛奶、菜蔬櫃、日夜服務電話：251-2555、免費估價 253-5685 朱先生

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂、筵開八十、喜慶宴會、最佳場所、百粵名菜、遠近馳名、貴賓廳房、情調高雅、名師主理、星期美點、專門選購、生猛海鮮、晚飯小宴、服務週到、七天營業、例假休息

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花、五節有長春之草、食在秘書賈路、住在大溫哥華、天上人間、埠雲、秘書賈路、根根立正

**珍珠玉麵家**  
PEARL Wonton House  
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 874-4433

馳名：各類粥粉麵飯、各式明爐燒烤、燃手和味小菜、各款經濟小吃、特別介紹：美味成肉粽、介紹期內、買五送一、堂吃外賣、一律歡迎

撰料上乘 斤兩十足 價錢大眾化

**勝華酒家**  
SING WAH RESTAURANT  
禮聘香港名廚主理、特別介紹經濟和菜

八寶炒飯、鮮靚水菓、鮮靚豆沙、八寶炒飯、鮮靚水菓、鮮靚豆沙、八寶炒飯、鮮靚水菓、鮮靚豆沙

營業時間：上午十一時至晚上十一時、星期一至休息

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜、名廚主理、壽筵喜酌、晚飯宵夜、游水海鮮、服務週到、巧手燒烤、歡迎外賣、中午特別快餐、後面寬大車場、週末假期上午十時至下午四時名茶美點、七天營業、上午十一時至晚上十一時

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯、精美粵菜、掛爐燒烤、名廚主理、歡迎外賣

特價快餐、經濟抵食

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰、呂宋什菓冰、各式麵包西餅、中西結婚禮餅、時備精美餅卷、歡迎僑胞惠顧、營業時間：上午八時至晚上十時、逢星期三休息

粥粉麵飯、巧手小菜、中午快餐、冷熱飲品、各式小食、應有盡有

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打東街二百七十七號 電話：六八四、一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時、逢星期二休息

服務週到、名廚烹飪、正宗粵菜、用料最靚、小宴晚飯、豐儉隨意、馳名燒烤、歡迎外賣

**馬金**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間、延長至晚上九時半

麵飽西餅、結婚禮餅、生日蛋糕、精美餅券、粉麵飯、茶餐常餐、冷熱飲品、香滑雪糕

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯、精美粵菜、掛爐燒烤、名廚主理、歡迎外賣

特價快餐、經濟抵食

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯、精美粵菜、掛爐燒烤、名廚主理、歡迎外賣

特價快餐、經濟抵食

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯、精美粵菜、掛爐燒烤、名廚主理、歡迎外賣

特價快餐、經濟抵食

### 大雲高華區交通委員會舉行會議 反對省府增稅收

【本報訊】大雲高華區交通委員會最近舉行會議，雲高華區各界代表在該會中對省府最近通過的增稅收方案表示強烈反對。該會指出，省府最近通過的增稅收方案，將使大雲高華區居民負擔更重，且對該區經濟發展產生不利影響。該會呼籲省府重新考慮該方案，並尋求其他可行之途徑以解決交通問題。

### 李僑棟赴自由黨 申詩代表會慶

【本報訊】李僑棟最近曾赴自由黨代表大會，與該黨代表會慶。李僑棟在會中發表了重要講話，強調了華裔社區在加國社會發展中的重要性，並呼籲政府加強對華裔社區的支持。此外，申詩代表也出席了該會，並與李僑棟進行了交流。

### 加國家長極歡迎 對限制少年駕駛汽車規定

【本報訊】加國家長對省府最近提出的限制少年駕駛汽車的規定表示極大歡迎。家長們認為，這項規定將有效減少青少年駕駛汽車所帶來的安全隱患，並為青少年提供更多的保護。他們對政府的這項舉措表示讚賞，並希望政府能進一步加強對青少年駕駛的監管。

### 雲高華丹士雷道地下火車 為改輕便交通線

【本報訊】雲高華丹士雷道地下火車工程，目前正積極進行中。該項工程旨在改善當地的交通狀況，並為居民提供更便捷的交通服務。預計該項工程完工後，將大大縮短居民的出行時間，並減輕交通擁堵問題。

### 積極訓練技術人才 卑詩省新民主黨領袖張省府

【本報訊】卑詩省新民主黨領袖張省府最近表示，政府應積極訓練技術人才，以應對當前的經濟挑戰。張省府指出，技術人才的短缺已成為制約經濟發展的重要因素，政府應採取措施，加強對技術教育的投入，提高勞動力的素質。

### 洪門叔父陳民安 榮壽宴客捐公益

【本報訊】洪門叔父陳民安最近舉行了一場榮壽宴，並將部分收益捐予公益事業。陳民安表示，他非常榮幸能與親友們共聚一堂，並希望通過自己的微薄之力，為社會盡一份力。此次捐款將用於支持當地的教育事業和社區建設。

主要貿易中心特點。香港在國際貿易中的地位日益重要，其獨特的地理位置和完善的貿易設施，使其成為全球貿易的重要樞紐。此外，香港還擁有優秀的人才和先進的技術，這使其在國際貿易中更具競爭力。

### 從余宏榮君 競選市參的聯想

我國古代傑出的思想家孟子說過：天降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，曾益其所不能。余宏榮君在競選市參的過程中，正是這種精神的體現。他通過自己的努力和奮鬥，贏得了選民的信任和支持。

### 最大型圖書展覽 定期在溫市舉行

【本報訊】一項最大型的圖書展覽，將於本月二十七日至九月八日在溫哥華舉行。該項展覽將展出大量的新書，涵蓋文學、藝術、科學等各個領域。展覽期間還將舉行多場講座和研討會，為讀者提供豐富的知識和啟迪。

### 沙堆僑安會歡宴 抵埠觀光團

【本報訊】沙堆僑安會最近舉行了一場歡宴，歡迎抵埠觀光團。僑安會表示，非常榮幸能與來自各地的遊客見面，並希望通過此次歡宴，讓遊客們更好地了解當地的風土人情和歷史文化。歡宴現場氣氛熱烈，賓主盡歡。

### 文匯學校招生

本校宗旨：向僑胞推廣中文教育。招生對象：幼稚園及小學各級插班生。學費：每學期（半年）五十五元。上課時間：星期一至五，下午四時至六時。報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時來校報名即可。

### 甲華煤氣電器公司

本公司專營煤氣安裝及修理，電器維修及保養。地址：溫哥華士丹利街1613號（唐人街）。電話：253-5984。歡迎垂詢。

龍鳳大餅家  
LOONG FOONG BAKERY  
247 E. KEEFER STREET, VAN. B.C.  
TEL: 688-0837 688-3135  
代理批發 中秋月餅 真材實料 歡迎外埠

四國男子，因以刀刺其小姨，被控謀殺。法官判其入獄兩年。此案引起了社會的廣泛關注，人們對法律的公正性和對生命的尊重表示擔憂。

該中國近代名人畫展，將展出超過四百幅，由數十名近代名家繪就的山水、花鳥及人物圖畫。該項展覽旨在弘揚中國傳統文化，提高公眾的藝術欣賞水平。展覽將於本月二十七日開始，為期三週。

他發言批評卑詩省政府汽車監管機構最近頒佈修改青少年駕駛規定的新例。他認為，這項規定過於嚴格，可能會對青少年的就業和社交生活產生負面影響。他呼籲政府重新考慮這項規定，並尋求更為合理的解決方案。

沙堆僑安會最近舉行了一場歡宴，歡迎抵埠觀光團。僑安會表示，非常榮幸能與來自各地的遊客見面，並希望通過此次歡宴，讓遊客們更好地了解當地的風土人情和歷史文化。歡宴現場氣氛熱烈，賓主盡歡。

文匯學校招生。本校宗旨：向僑胞推廣中文教育。招生對象：幼稚園及小學各級插班生。學費：每學期（半年）五十五元。上課時間：星期一至五，下午四時至六時。報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時來校報名即可。

甲華煤氣電器公司。本公司專營煤氣安裝及修理，電器維修及保養。地址：溫哥華士丹利街1613號（唐人街）。電話：253-5984。歡迎垂詢。

龍鳳大餅家。代理批發 中秋月餅 真材實料 歡迎外埠

龍鳳大餅家。代理批發 中秋月餅 真材實料 歡迎外埠

YUEN F... 謹定於八月...

### 新張營業

## Hastings Video Ltd.

2605 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 251-6525

包括英文、國語、廣東話、菲律賓、兒童、成人電影等片。  
經理人：羅茹莉敬啟

### 裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話 685-1872

## 大減價

清貨 五折

### ming's 名園大酒家

683-4722  
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

結婚酒席 壽筵喜酌  
星期美點 晚飯宵夜  
價格廉宜 服務週到

夜總會九時半開始  
歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓  
名廚烹調大宴小酌皆歡迎

●即日登台●  
金嗓子：華玲小姐  
寶島艷星：林小芬小姐  
●快將登台●  
影視歌三棲紅星  
苗金鳳小姐  
星馬泰首席紅星  
南虹小姐  
請早光臨

### GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽力麵 泰國媽力麵 泰國媽力麵

加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

●每週均有大量特價品推出●

